

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Saņemšanas datums | : | 07/01/2020 |

|  |  |
| --- | --- |
| Tulkojums | C-398/19 - 23 |

Rumānijas apsvērumi

Lieta C-398/19[[1]](#footnote-1)\*

# Dokumentu iesniedza:

Rumānija

# Lietas parastais nosaukums:

*GENERALSTAATSANWALTSCHAFT BERLIN*

# Iesniegšanas datums:

2019. gada 18. septembris

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# EIROPAS SAVIENĪBAS TIESAS PRIEKŠSĒDĒTĀJAM UN TIESAS LOCEKĻIEM

**APSVĒRUMI,**

ko atbilstoši Eiropas Savienības Tiesas statūtu 23. panta otrajai daļai sagatavojusi

# Rumānija,

ko pārstāv tās pārstāvis Radu Kancers [*Radu CANȚĂR*] un konsultanti Laura Licu [*Laura LIȚU*] un Simjons Adrians Purza [*Simion-Adrian PURZA*],

# lietā C-398/19 “Generalstaatsanwaltschaft Berlin”

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu[[2]](#footnote-2), ko saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību[[3]](#footnote-3) 267. pantu ir iesniegusi *Kammergericht Berlin* (Berlīnes Augstākā reģionālā tiesa, Vācija)[[4]](#footnote-4) saistībā ar LESD 18. un 21. panta interpretāciju. **[oriģ. 2. lpp.]**

# Rumānijas valdībai ir tas gods sniegt Eiropas Savienības Tiesai[[5]](#footnote-5) šādus apsvērumus.

**Satura rādītājs**

[I. Faktiskie apstākļi un prejudiciālie jautājumi 3](#_Toc32416590)

[II. Piemērojamās tiesību normas 3](#_Toc32416591)

[A. Savienības tiesības 3](#_Toc32416592)

[B. Valsts tiesību akti 4](#_Toc32416594)

[III. Juridiskā analīze 5](#_Toc32416595)

[A. Par pirmo prejudiciālo jautājumu 5](#_Toc32416596)

[B. Par otro prejudiciālo jautājumu 6](#_Toc32416597)

[C. Par trešo prejudiciālo jautājumu 9](#_Toc32416598)

[IV. Secinājumi 10](#_Toc32416599)

**[oriģ. 3. lpp.]**

# I. Faktiskie apstākļi un prejudiciālie jautājumi

1. Attiecībā uz faktiskajiem apstākļiem un prejudiciālajiem jautājumiem mēs atsaucamies uz lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu.

# II. Piemērojamās tiesību normas

# A. Savienības tiesības

2. Attiecībā uz Savienības tiesībām mēs atsaucamies uz lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu un pievienojam turpmāko informāciju.

# Padomes 2002. gada 13. jūnija Pamatlēmums 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm[[6]](#footnote-6)

3. Pamatlēmuma 2002/584 1. pants

“Eiropas apcietināšanas ordera definīcija un pienākums to izpildīt

1. Eiropas apcietināšanas orderis ir tiesas nolēmums, ko izsniedz dalībvalsts, lai cita dalībvalsts apcietinātu un nodotu pieprasīto personu kriminālvajāšanas veikšanai vai lai izpildītu brīvības atņemšanas sodu, vai arī lai piemērotu ar brīvības atņemšanu saistītu drošības līdzekli.

2. Dalībvalstis izpilda ikvienu Eiropas apcietināšanas orderi, pamatojoties uz savstarpējas atzīšanas principu un saskaņā ar šī pamatlēmuma noteikumiem. (..)”

# B. Valsts tiesību akti

4. Attiecībā uz valsts tiesību aktiem mēs atsaucamies uz lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu un pievienojam turpmāko informāciju.

***Legea nr. 286 din 17 iulie 2009 privind Codul Penal*** (2009. gada 17. jūlija Likums Nr. 286, kurā ietverts Rumānijas Kriminālkodekss)[[7]](#footnote-7)

5. 8. panta “Krimināllikuma teritoriālā piemērošana” 1. punkts

“Rumānijas Krimināllikums ir piemērojams pārkāpumiem, kas izdarīti Rumānijas teritorijā.” **[oriģ. 4. lpp.]**

6. 9. panta “Krimināllikuma piemērošana personām” 1. punkts

“Rumānijas Krimināllikumu piemēro par pārkāpumu, kuru ir izdarījis Rumānijas pilsonis vai Rumānijas juridiskā persona ārpus Rumānijas valsts teritorijas, ja ar Rumānijas likumu par to ir piemērojams mūža ieslodzījums vai ieslodzījums uz laiku, kas pārsniedz 10 gadus.”

7. 10. panta “Krimināllikuma realitāte” 1. punkts

“Rumānijas Krimināllikumu piemēro par tādiem pārkāpumiem pret Rumānijas valsti, Rumānijas pilsoni vai Rumānijas juridisko personu, ko ārpus Rumānijas teritorijas ir izdarījuši ārvalstnieki vai personas bez pilsonības.”

***Legea nr. 135 din 1 iulie 2010 privind Codul de procedură penală*** (2010. gada 1. jūlija Likums Nr. 135, kurā ietverts Kriminālprocesa kodekss)[[8]](#footnote-8)

8. 223. panta “Apstākļi un gadījumi, kad piemērojams pirmstiesas apcietinājums” 1. punkts

“Tiesību un brīvību tiesnesis kriminālvajāšanas procesā, pirmstiesas palātas tiesnesis procesā pirmstiesas palātā vai tiesa, kas skata lietu, sprieduma laikā var piemērot pirmstiesas apcietinājumu tikai tad, ja pierādījumi sniedz pamatotas aizdomas, ka apsūdzētais ir izdarījis pārkāpumu, un ir kāda no šīm situācijām:

a) apsūdzētais ir bēdzis vai slēpies, lai izvairītos no kriminālvajāšanas vai tiesas, vai ir kā citādi gatavojies veikt minētās darbības;

b) apsūdzētais ir mēģinājis ietekmēt citu pārkāpuma līdzdalībnieku, liecinieku vai ekspertu, mēģinājis iznīcināt, grozīt, slēpt vai nozagt lietiskos pierādījumus vai mēģinājis panākt, ka minētās darbības veic cita persona;

c) apsūdzētais izdara spiedienu uz cietušo vai cenšas ar cietušo panākt krāpniecisku vienošanos;

d) ir pamatotas aizdomas, ka pēc apsūdzības izvirzīšanas apsūdzētais ir tīši izdarījis jaunu pārkāpumu vai gatavojas izdarīt jaunu pārkāpumu.”

# III. Juridiskā analīze

# A. Par pirmo prejudiciālo jautājumu

9. Rumānijas valdība atzīmē[[9]](#footnote-9), ka ar pirmo prejudiciālo jautājumu iesniedzējtiesa būtībā vēlas noskaidrot, vai principi, ko Tiesa konstatējusi spriedumā **[Or. 5. lpp.]** “Petruhins [*Petruhhin*]”[[10]](#footnote-10) attiecībā uz LESD 18. un 21. pantā noteiktajām brīvībām, ir piemērojami gadījumā, kad trešā valsts ir iesniegusi lūgumu izdot Savienības pilsoni, ja šī persona Savienības pilsonību ir ieguvusi pēc pārcelšanās uz lūguma saņēmēju dalībvalsti.

10. Spriedumā Petruhina lietā Tiesa uzskatīja, ka priekšrocības, ko sniedz pasākumi, kas izstrādāti, lai aizsargātu Savienības pilsoņus gadījumā, ja trešā valsts iesniedz izdošanas lūgumu, ir saistītas ar to, ka persona sekmīgi īsteno brīvas pārvietošanās tiesības, pārceļoties uz dalībvalsti, kuras pilsonis nav minētā persona.[[11]](#footnote-11) Šādā kontekstā vienas dalībvalsts pilsoņa pārcelšanos uz citu dalībvalsti var interpretēt kā vienu no nosacījumiem, lai piemērotu spriedumā Petruhina lietā noteiktos principus.

11. Līdz ar to šajā lietā ir jāanalizē, vai B. Y., Ukrainas un Rumānijas pilsonis, atbilst šim nosacījumam saistībā ar spriedumā Petruhina lietā noteiktajiem aspektiem. Šajā analīzē ir jāņem vērā tas, ka abās šajās lietās ir atšķirība, kas saistīta ar to personu pilsonību, uz kurām šīs lietas attiecas. Proti, A. Petruhinam jau bija Savienības dalībvalsts pilsonība brīdī, kad viņš pārcēlās uz citu dalībvalsti, pretēji B. Y., kas Rumānijas pilsonību (un tādējādi Savienības pilsonību) ieguva pēc pārcelšanās uz Vāciju, proti, B. Y. pārcēlās uz Vāciju, kad uz viņu vēl neattiecās LESD 21. pantā paredzētās brīvas pārvietošanās tiesības.

12. Šim kontekstam atbilst Tiesas judikatūra[[12]](#footnote-12), kas nosaka, ka “Savienības pilsoņa statusa mērķis ir būt par dalībvalstu pilsoņu fundamentālo statusu, kas ļauj personām, kuras atrodas līdzīgās situācijās, LESD *ratione materiae* piemērošanas jomā saņemt vienādu tiesisko attieksmi neatkarīgi no viņu pilsonības, izņemot šajā ziņā īpaši paredzētus gadījumus”.

13. Rumānijas pilsonības iegūšana ir tas brīdis, no kura B. Y. var izmantot visas tiesības, ko sniedz Savienības pilsoņa statuss, tostarp brīvas pārvietošanās un uzturēšanās tiesības. B. Y. atrašanās Vācijas **[oriģ. 6. lpp.]** teritorijā pēc Savienības pilsonības iegūšanas ietver visu tiesību kopumu, kas B. Y. ir piešķirtas saskaņā ar līgumiem, neatkarīgi no tā, kādu iemeslu dēļ viņš jau iepriekš bija pārcēlies uz Vāciju, vēl būdams trešās valsts pilsoņa statusā, vai tiesisko pamatu, pamatojoties uz kuru Vācijas iestādes tajā laikā viņam piešķīrušas uzturēšanās tiesības.

14. Tādējādi iesniedzējtiesai, novērtējot B. Y. tiesisko situāciju, jāpiešķir prioritāte viņa kā Savienības pilsoņa faktiskajam statusam, ņemot vērā apsvērumu, ka tad, kad viņš pārcēlās uz Vācijas teritoriju, viņam vēl nebija dalībvalsts pilsonības. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka netiek ievērota Savienības pilsonības lietderīgā iedarbība[[13]](#footnote-13), kas liegtu B. Y. faktiski izmantot tiesību saturu, ko sniedz šis statuss. Rastos absurda situācija, kurā, lai izmantotu Savienības pilsoņa tiesības (šajā gadījumā LESD 18. un 21. pantā noteiktās tiesības saskaņā ar Petruhina lietā sniegto interpretāciju), B. Y. būtu bijis jāizbrauc no Vācijas pēc Rumānijas pilsonības (proti, citas dalībvalsts pilsonības) iegūšanas tikai tāpēc, lai mākslīgi pierādītu, ka tiek ievērots nosacījums attiecībā uz brīvas pārvietošanās tiesību faktisku izmantošanu Savienībā.

15. Problēmu piemērot LESD 21. pantu konkrētās situācijās, kādās var būt Savienības pilsoņi, Tiesa ir risinājusi arī lietā “Tesērs [*Teisseyre*]”[[14]](#footnote-14), kurā tā noraidīja savu kompetenci, pamatojoties uz to, ka pamatlietā skatītās personas nekad nebija izmantojušas tiesības brīvi pārvietoties tādā ziņā, ka viņu situācijā “nav nekādas saiknes ar kādu no situācijām, kas paredzētas līguma noteikumos attiecībā uz personu brīvu pārvietošanos un jo īpaši LESD 21. pantā”. Šādā kontekstā mēs uzsveram, ka situācija Tesēra lietā būtiski atšķiras no tās, ko iesniedzējtiesa ir aprakstījusi B. Y. lietā. Proti, Jans Tesērs [*Jan Teisseyre*] ir Savienības pilsonis (Somijas pilsonis, pastāvīgi dzīvo Somijā), kurš nekad nav dzīvojis Polijas teritorijā, tādējādi nebija iespējams uzskatīt, ka viņš būtu faktiski izmantojis tiesības brīvi pārvietoties, kas noteiktas LESD 21. pantā. Savukārt B. Y. (arī Savienības pilsonis) faktiski dzīvo Vācijas teritorijā, tātad dalībvalstī, kas nav dalībvalsts (proti, Rumānija), kuras pilsonis viņš ir.

16. Tādējādi, ņemot vērā minētos apsvērumus, ir jāsecina, ka persona, kas norādīta izdošanas lūgumā pamatlietā C‑398/19, faktiski atrodas tādā situācijā, kurā tā var īstenot LESD 21. pantā noteiktās tiesības, jo dzīvo Savienības dalībvalsts teritorijā (Vācijā), kas nav dalībvalsts, kuras pilsonība piešķirta šai personai (Rumānija). **[oriģ. 7. lpp.]**

17. Savienības pilsoņa statuss un aizsardzība, kas no tā izriet, tiek analizēti izdošanas lūguma saņemšanas dienā, neatkarīgi no tā, kurā datumā izdarīts pārkāpums.

18. Līdz ar to mēs uzskatām, ka uz pirmo prejudiciālo jautājumu ir jāatbild tādējādi, ka principi, kas izriet no sprieduma Petruhina lietā, attiecībā uz LESD 18. un 21. panta piemērošanu lietā saistībā ar Savienības pilsoņa izdošanas lūgumu, ko iesniegusi trešā valsts, ir piemērojami arī tad, ja attiecīgā persona ir ieguvusi Savienības pilsonību pēc pārcelšanās uz lūguma saņēmēju dalībvalsti un ja laikā, kad tika iesniegts izdošanas lūgums, šai personai bija Savienības pilsonība.

# B. Par otro prejudiciālo jautājumu

19. Ar otro jautājumu iesniedzējtiesa vēlas būtībā noskaidrot, vai, pamatojoties uz spriedumu Petruhina lietā, izcelsmes dalībvalstij, ir pienākums prasīt, lai trešā valsts, kas ir lūguma iesniedzēja, pārsūta izcelsmes dalībvalstij lietu, lai tā izvērtētu iespēju pašai veikt kriminālvajāšanu.

20. Tādējādi, ņemot vērā mūsu norādīto šo apsvērumu 9.–16. punktā, kur izklāstījām, kādu iemeslu dēļ mēs uzskatām, ka spriedumā Petruhina lietā minētie principi ir piemērojami arī gadījumā, ja persona, kuru lūgts izdot, ir ieguvusi Savienības pilsonību pēc interešu centra izveidošanas lūguma saņēmējā dalībvalstī, mēs tagad izvērtēsim, kādas ir dalībvalstu saistības, pamatojoties uz minētajiem principiem.

21. Atzīmējam, ka sprieduma Petruhina lietā 50. punktā Tiesa ir norādījusi, ka “LESD 18. un 21. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka gadījumā, ja dalībvalsts, uz kuru ir pārvietojies Savienības pilsonis, kurš ir kādas citas dalībvalsts pilsonis, ir saņēmusi tādas trešās valsts izdošanas lūgumu, ar kuru pirmā dalībvalsts ir noslēgusi izdošanas līgumu, tai ir **pienākums informēt** dalībvalsti, kuras pilsonība ir minētajam pilsonim, un **attiecīgā gadījumā pēc** šīs pēdējās dalībvalsts **lūguma** nodot tai minēto pilsoni atbilstoši Pamatlēmuma 2002/584 noteikumiem, ar nosacījumu, ka šai dalībvalstij atbilstoši tās valsts tiesībām ir kompetence veikt kriminālvajāšanu attiecībā uz šo personu par ārpus tās valsts teritorijas izdarītajiem nodarījumiem.” (izcēlums pievienots)

22. No judikatūras Petruhina lietā izriet, ka lūguma saņēmējai dalībvalstij par izdošanas lūgumu ir jāinformē dalībvalsts, kuras pilsonis ir attiecīgā persona, un vajadzības gadījumā jānodod tai attiecīgā persona, taču nekādā gadījumā nav jāsecina, ka dalībvalstij, kuras pilsonis ir attiecīgā persona, ir jāuzņemas saistības **[oriģ. 8. lpp.]** (piemēram, pienākums prasīt nogādāt tai šo personu vai lūgt kādu informāciju valstij, kas ir lūguma iesniedzēja).

23. Šādu secinājumu var izdarīt, pamatojoties arī uz apsvērumiem, ko Tiesa sniegusi šā paša sprieduma 48. un 49. punktā, saskaņā ar kuriem būtībā:

- ir jādod priekšroka informācijas apmaiņai ar dalībvalsti, kuras pilsonība ir attiecīgajai personai, lai sniegtu šīs dalībvalsts iestādēm, ciktāl tām atbilstoši to valsts tiesībām ir kompetence veikt šīs personas kriminālvajāšanu par ārpus valsts teritorijas izdarītajiem nodarījumiem, iespēju izdot Eiropas apcietināšanas orderi kriminālvajāšanas veikšanai;

- Pamatlēmuma [2002/584] 1. panta 1. un 2. punktā nav izslēgta dalībvalsts, kuras pilsonība ir iespējamajam noziedzīga nodarījuma izdarītājam, iespēja izdot Eiropas apcietināšanas orderi šīs personas nodošanai kriminālvajāšanai;

- šādi sadarbojoties ar dalībvalsti, kuras pilsonība ir attiecīgajai personai, un dodot priekšroku šim iespējamajam apcietināšanas orderim salīdzinājumā ar izdošanas lūgumu, uzņemošā dalībvalsts rīkojas veidā, kas mazāk ietekmē tiesību brīvi pārvietoties izmantošanu, vienlaicīgi, cik vien iespējams, izvairoties no riska, ka nodarījums, saistībā ar kuru ir uzsākta kriminālvajāšana, varētu palikt nesodīts.

24. Mēs uzskatām, ka, uzliekot lūguma iesniedzējai dalībvalstij pienākumu informēt dalībvalsti, kuras pilsonība ir attiecīgajai personai, tiek atrisinātas bažas saistībā ar Savienības pilsoņa aizsardzību pret pasākumiem, kas var liegt brīvas pārvietošanās un uzturēšanās tiesības, vienlaikus, īstenojot sadarbības mehānismus krimināllietās saskaņā ar Savienības tiesībām, tiek apkarota izvairīšanās no soda par noziedzīgiem nodarījumiem. Tikai tādā veidā dalībvalsts, ņemot vērā elementus, kurus tā uzskata par svarīgiem šajā ziņā, var izvērtēt, vai ir jāizdod Eiropas apcietināšanas orderis. Šie elementi var būt dažādi, piemēram, vai attiecīgajai valstij saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir kompetence saukt pie atbildības attiecīgo personu un vai elementi ir pietiekami, lai pamatotu kriminālvajāšanas lietu, ievērojot attiecīgās personas tiesības.

25. Kā to bija secinājusi arī iesniedzējtiesa (lūguma sniegt prejudiciālu nolēmumu 6. punktā), Rumānijas Tieslietu ministrija, sazinoties ar Vācijas iestādēm, jo īpaši norādīja, ka, lai izdotu valsts apcietināšanas orderi (kā priekšnosacījumu Eiropas apcietināšanas ordera izdošanai[[15]](#footnote-15)), ir nepieciešami pierādījumi.[[16]](#footnote-16) Tomēr **[oriģ. 9. lpp.]** Rumānijas kompetentās iestādes nebija saņēmušas pietiekamus datus, lai pieņemtu lēmumu saistībā ar apcietināšanas ordera izdošanu par lūgumā izdot B. Y. minētajiem nodarījumiem (nodarījumiem, kas izdarīti pirms Rumānijas pilsonības iegūšanas un kas nav saistīti ar Rumāniju).

26. Turklāt praktisku problēmu esamība šādās situācijās tika uzsvērta arī Komisijas organizētajā sanāksmē, kas ekspertu līmenī notika 2017. gada 17. oktobrī jautājumā par Eiropas apcietināšanas orderi un kurā tika apspriests arī spriedums Petruhina lietā. Šajās diskusijās tika secināts: i) ka daudzās situācijās dalībvalstis nav izdevušas Eiropas apcietināšanas orderi, jo uzskatījušas, ka tām nav pietiekamu pierādījumu, lai uzsāktu vai turpinātu kriminālvajāšanu dalībvalstī, kuras pilsonis ir attiecīgā persona; ii) ka līdz attiecīgajam laikam nav bijis gadījumu, kuros, piemērojot sprieduma Petruhina lietā sniegtos principus, dalībvalsts, kuras pilsonis ir attiecīgā persona, būtu izdevusi Eiropas apcietināšanas orderi.

27. Mēs domājam, ka šīs grūtības ne vienmēr var pārvarēt tādos gadījumos, kad dalībvalsts, kuras pilsonis ir attiecīgā persona, sazinās ar trešo valsti, kas ir lūguma iesniedzēja, lai lūgtu tai informāciju procedūras atsākšanas nolūkā. Ja uzskatītu, ka dalībvalstij, kuras pilsonis ir attiecīgā persona, ir pienākums rīkoties attiecībā pret trešo valsti, lai īstenotu kriminālvajāšanu, tas radītu juridiska instrumenta problēmu, kas varētu rasties attiecībās ar trešo valsti tādā ziņā, ka Tiesas judikatūra (spriedums Petruhina lietā) nebūtu izpildāma valstīs, kas nav Savienības dalībvalstis. Protams, vienošanās neesamība nevar liegt uzsākt saraksti ar trešo valsti, jo var atsaukties uz nāciju savstarpējo tiesību atzīšanu un savstarpīgumu, bet nevar garantēt, ka atbilde tiks saņemta saprātīgā termiņā (vai pat ka tiks saņemta vienkārša atbilde) vai ka trešā valsts būs gatava sadarboties ar dalībvalsti, kuras pilsonis ir attiecīgā persona, un jo īpaši, ka tā būs gatava nodot savas tiesu varas kompetences dalībvalstij, kuras pilsonis ir attiecīgā persona. Tomēr, ja divu valstu savstarpējās saziņas laikā persona, kuru lūgts izdot, atrodas apcietinājumā, ir arī jānodrošina, lai apcietinājuma termiņš nebūtu pārmērīgi ilgs. Šādā kontekstā mēs uzskatām, ka pienākums dalībvalstij, kuras pilsonis ir attiecīgā persona, sazināties ar trešo valsti, kas ir lūguma iesniedzēja, lai pārņemtu procedūru, varētu aizkavēt un paildzināt lēmuma pieņemšanu par Eiropas apcietinājuma ordera izdošanu tādos apstākļos, kad dalībvalstij, kuras pilsonis ir attiecīgā persona, ir dots salīdzinoši īss termiņš (dažas nedēļas), lai atbildētu lūguma iesniedzējai dalībvalstij. **[oriģ. 10. lpp.]**

28. Tādējādi spriedums Petruhina lietā nozīmē, ka lūguma saņēmēja dalībvalsts informē dalībvalsti, kuras pilsonis ir attiecīgā persona, lai pēdējā minētā valsts varētu izvēlēties izdot vai neizdot Eiropas apcietināšanas orderi (nevis lai tai būtu pienākums sākt dialogu ar trešo valsti, lūdzot informāciju vai dokumentus).

29. Ņemot vērā visu iepriekš minēto, mēs uzskatām, ka, pamatojoties uz judikatūru Petruhina lietā, izcelsmes dalībvalstij, nav pienākuma prasīt, lai trešā valsts, kas ir lūguma iesniedzēja, pārsūta izcelsmes dalībvalstij lietu, lai tā izvērtētu iespēju pašai veikt kriminālvajāšanu.

# C. Par trešo prejudiciālo jautājumu

30. Ar trešo prejudiciālo jautājumu iesniedzējtiesa būtībā vēlas noskaidrot, vai dalībvalstij, kurai trešā valsts ir lūgusi izdot Savienības pilsoni, ir pienākums, pamatojoties uz spriedumu Petruhina lietā, atteikt izdošanu un pašai īstenot kriminālvajāšanu, ja saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem tas ir iespējams.

31. Šajā kontekstā ir jāatzīmē, kā izriet no sprieduma Petruhina lietā 60. punkta, ka gadījumā, ja dalībvalsts ir saņēmusi trešās valsts lūgumu izdot Savienības pilsoni, šai lūguma saņēmējai dalībvalstij ir jāpārliecinās, ka ar izdošanu netiks pārkāptas Eiropas Savienības Pamattiesību hartas[[17]](#footnote-17) 19. pantā noteiktās tiesības.

32. Saskaņā ar minēto 19. pantu nevienu nedrīkst pārvietot, izraidīt vai izdot kādai valstij, ja ir liela iespējamība, ka attiecīgo personu tur sodīs ar nāvi, spīdzinās vai citādi necilvēcīgi vai pazemojoši pret viņu izturēsies vai sodīs. Necilvēcīgas vai pazemojošas izturēšanās vai sodu absolūts aizliegums ir noteikts Hartas 4. pantā. Tādējādi, kā izriet no judikatūras[[18]](#footnote-18):

- ja lūguma saņēmējas dalībvalsts kompetentās iestādes rīcībā ir ziņas, kas liecina, ka pastāv reāls necilvēcīgas vai pazemojošas izturēšanās risks pret personām lūguma iesniedzējā dalībvalstī, tai ir jāizvērtē šo risku esamība, ja ir jālemj par personas izdošanu šai valstij;

- šai nolūkā lūguma saņēmējas dalībvalsts kompetentajai iestādei ir jābalstās uz objektīvu, ticamu, konkrētu un pienācīgi atjauninātu informāciju. Šī informācija var jo īpaši izrietēt no starptautisko tiesu lēmumiem, piemēram, no Eiropas Cilvēktiesību tiesas spriedumiem, lūguma iesniedzēju trešo valstu tiesu lēmumiem, ziņojumiem **[oriģ. 11. lpp.]** un citiem dokumentiem, ko izstrādājušas Eiropas Padomes vai Apvienoto Nāciju sistēmas organizācijas.

33. Šajā ziņā uzskatām, ka no Rumānijas un Vācijas iestāžu savstarpējās saziņas par B. Y. situāciju izriet, ka Vācijas iestādes ir saņēmušas informāciju no trešās valsts, kas ir lūguma iesniedzēja, par ieslodzījuma apstākļiem, kas būs piemērojami attiecīgajai personai gadījumā, ja tā tiks izdota, un ka saņemtās garantijas tiek uzskatītas par apmierinošām. Turklāt pati iesniedzējtiesa lūgumā sniegt prejudiciālu nolēmumu 8. punktā ir precizējusi, ka tā uzskata, ka personas, kuru lūgts izdot, izdošana ir likumīga.

34. Judikatūrā Petruhina lietā (papildus tam, kas uzsvērts šo apsvērumu 29. punktā) nekas neliek secināt, ka lūguma saņēmējai dalībvalstij ir kāds papildu pienākums, piemēram, pienākums atteikt izdošanu un pašai īstenot kriminālvajāšanu, ja saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem tas ir iespējams.

35. Ņemot vērā visu iepriekš minēto, mēs piedāvājam Tiesai atbildēt uz trešo prejudiciālo jautājumu tādējādi, ka dalībvalstij, kurai trešā valsts ir lūgusi izdot Savienības pilsoni, pamatojoties uz judikatūru Petruhina lietā, nav pienākuma atteikt izdošanu un pašai īstenot kriminālvajāšanu, ja saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem tas ir iespējams. **[oriģ. 12. lpp.]**

# IV. Secinājumi

36. Rumānijas valdība uz prejudiciālajiem jautājumiem piedāvā atbildēt šādi.

“1. *Principi, ko Tiesa konstatējusi spriedumā Petruhina lietā, attiecībā uz LESD 18. un 21. panta piemērošanu lietā saistībā ar Savienības pilsoņa izdošanas lūgumu, ko iesniegusi trešā valsts, ir piemērojami arī tad, ja attiecīgā persona ir ieguvusi Savienības pilsonību pēc pārcelšanās uz lūguma saņēmēju dalībvalsti un ja laikā, kad tika iesniegts izdošanas lūgums, šai personai bija Savienības pilsonība.*

*2. Pamatojoties uz judikatūru Petruhina lietā, izcelsmes dalībvalstij, nav pienākuma prasīt, lai trešā valsts, kas ir lūguma iesniedzēja, pārsūta izcelsmes dalībvalstij lietu, lai izvērtētu iespēju pašai veikt kriminālvajāšanu.*

*3. Dalībvalstij, kurai trešā valsts ir lūgusi izdot Savienības pilsoni, ņemot vērā judikatūru Petruhina lietā, nav pienākuma atteikt izdošanu un pašai īstenot kriminālvajāšanu, ja saskaņā ar šīs dalībvalsts tiesību aktiem tas ir iespējams.*”

(..) [paraksti]

1. \* Tiesvedības valoda – vācu. [↑](#footnote-ref-1)
2. Turpmāk tekstā – “lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu”. [↑](#footnote-ref-2)
3. Turpmāk tekstā – “LESD”. [↑](#footnote-ref-3)
4. Turpmāk tekstā – “iesniedzējtiesa”. [↑](#footnote-ref-4)
5. Turpmāk tekstā – “Tiesa”. [↑](#footnote-ref-5)
6. OV 2002, L 190, 1. lpp. (ar grozījumiem un papildinājumiem), turpmāk tekstā – “Pamatlēmums par Eiropas apcietināšanas orderi” vai “Pamatlēmums 2002/584”. [↑](#footnote-ref-6)
7. Publicēts 2009. gada 24. jūlija “Monitorul Oficial al României” Nr. 510 (ar grozījumiem un papildinājumiem). [↑](#footnote-ref-7)
8. Publicēts 2010 gada 15. jūlija “Monitorul Oficial al României” Nr. 486 (ar grozījumiem un papildinājumiem). [↑](#footnote-ref-8)
9. Ņemot vērā pastāvīgo judikatūru, saskaņā ar kuru, ievērojot LESD 267. pantā noteikto valsts tiesas un Tiesas sadarbības procedūru, Tiesai ir jādod valsts tiesai noderīga atbilde, kas ļautu valsts tiesai atrisināt strīdu, kas tai ir jāskata. Paturot to prātā, Tiesai vajadzības gadījumā ir jāpārformulē tai iesniegtie jautājumi (skat. šajā ziņā 2018. gada 27. jūnija sprieduma lietā C‑90/17 ““Turbogás””, EU:C:2018:498, 24. punktu). [↑](#footnote-ref-9)
10. 2016. gada 6. septembra spriedums lietā “Petruhins” (C‑182/15, ECLI:EU:C:2016:630, turpmāk tekstā – “spriedums Petruhina lietā”). [↑](#footnote-ref-10)
11. Sprieduma Petruhina lietā 31., 33. un 50. punkts, kā arī rezolutīvās daļas 1. punkts. [↑](#footnote-ref-11)
12. Skat. īpaši 2015. gada 26. februāra sprieduma lietā C‑359/13 “Martensa [*Martens*]”, EU:C:2015:118, 21. punktu un tajā minēto judikatūru, kā arī 2011. gada 8. marta sprieduma lietā C‑34/09 “Ruiss Sambrano [*Ruiz Zambrano*]”, EU:C:2011:124, 41. punktu un tajā minēto judikatūru. [↑](#footnote-ref-12)
13. Attiecībā uz Savienības pilsonības lietderīgo iedarbību skat. konkrēti 2017. gada 10. maija sprieduma lietā C‑133/15 “Čavesa-Vilčesa [*Chavez-Vilchez*] u. c.”, EU:C:2017:354, 63. punktu un tajā minēto judikatūru. [↑](#footnote-ref-13)
14. 2014. gada 19. jūnija rīkojums lietā C‑370/13 “Tesērs” [*Teisseyre*], nav publicēts, EU:C:2014:2033. [↑](#footnote-ref-14)
15. Kā tas izriet no 2016. gada 1. jūnija sprieduma lietā C‑241/15 “Bobs-Dogi [*Bob-Dogi*]”, EU:C:2016:385, 58. punkta. [↑](#footnote-ref-15)
16. Kā tas izriet arī konkrēti no Rumānijas Kriminālprocesa kodeksa 223. panta, kas citēts šo apsvērumu II sadaļā. [↑](#footnote-ref-16)
17. Turpmāk tekstā – “Harta”. [↑](#footnote-ref-17)
18. 2016. gada 5. aprīļa sprieduma lietā C‑404/15 un C‑659/15 PPU “Araņoši [*Aranyosi*] un Kelderaru [*Căldăraru*]”, EU:C:2016:198, 85. punkts. [↑](#footnote-ref-18)